



# SERVICIO DE EUSKERA

Valle de Aranguren

N.º 4 Septiembre-diciembre 2009

## Boletín Informativo

### LARUNBLAI

**El Ayuntamiento del Valle, junto a otros Ayuntamientos de la comarca y Topagunea, pretende poner en marcha grupos de ocio estables en euskera. En las próximas líneas tendremos la ocasión de conocer a los que serán los monitores de esos grupos de ocio: Naiara Ibero y Andoni Sánchez.**

#### ¿Cuál o cuales son los objetivos que pretenden alcanzarse a través de esos grupos de ocio?

El objetivo más importante para nosotros, y el que tiene una mayor dificultad, es fomentar el uso del euskera entre los participantes. Aunque algunos niños/as y jóvenes de Aranguren estudian en euskera, el uso del euskera fuera del aula es menor de lo que podría esperarse. Este proyecto ha nacido para intentar cambiar esa tendencia.

Nuestro método es que se relacione el euskera con pasárselo bien, con hacer nuevos amigos/as, con el fin de semana. La lengua es una herramienta que utilizaremos para relacionarnos y pasarlo bien.

#### Este proyecto está en marcha también en otros pueblos de Navarra. ¿Conocéis la dinámica de esos pueblos?

En principio, este proyecto nació en Villava, de mano de la Asociación Karkaluzze. Ellos han tenido una experiencia de ocho años y aunque empezaron con un grupo pequeño, hoy en día, tienen relación con unos 100 niños/as y jóvenes los fines de semana.

Este año se pondrá en marcha el proyecto en cinco pueblos y Valles, además de en el Valle de Aranguren: Ulzama, Berriozar, Burlada, Etxauri y Bortziriak. Siempre adaptando el proyecto a las especificidades de cada lugar.

#### ¿Cómo se adaptará este proyecto a la realidad de Aranguren?

Para empezar, y como eje del proyecto estamos nosotros, los monitores. Somos del Valle y nos gustan tanto los niños/as como el euskera. Nos parece importante que los monitores sean del Valle, porque seremos un referente para los chavales/as también en otros momentos fuera del propio proyecto.

Además, sabemos que para que la base del proyecto sea sólida, tenemos que ir despacio, por eso en este curso empezaremos con un grupo máximo 20 chavales/as. Después, pretendemos ir creando grupos año a año, teniendo en cuenta las edades y las necesidades.

Las actividades se harán en los locales del Ayuntamiento, en Mutilva Baja, en los bajos del consultorio.

#### Para que un niño/a pueda participar en este proyecto ¿Qué características tiene que tener?

Tiene que vivir en el Valle, estar cursando 3º y/o 4º de Educación Primaria y ser del modelo D. Por último, pero no menos importante, tiene que tener ganas de pasarlo bien.

#### ¿Cuál será la dinámica de esos grupos?

En septiembre será la inscripción, pero las actividades empezarán en octubre. En principio, los grupos se reunirán todos los **sábados, de 16:30 a 18:30**, pero tendremos en cuenta el calendario escolar, por lo que no habrá actividad los puentes y en vacaciones.

En las sesiones de los sábados se harán **manualidades, deporte y distintos talleres**. Si es posible, haremos también **alguna salida**.

A parte de todo eso, a través de la coordinadora del proyecto tendremos relación con el resto de los pueblos y valles que participan en el proyecto, lo que enriquecerá mucho al grupo de Aranguren.

#### ¿Qué hay que hacer para inscribirse en este grupo de tiempo libre?

El proyecto se hará público desde principios de septiembre, a través de la web y la televisión del Ayuntamiento, carteles y folletos. Para inscribirse habrá que llevar la hoja al Servicio de Euskera durante los días **15, 16, 17 y 18 de septiembre**, o llamar al Servicio, de 8:00 a 15:00. Los próximos días se informará de si el niño/a tiene plaza.



## NIÑOS Y NIÑAS

### LARUNBLAI

Grupos estables de tiempo libre en euskera.

Para niños y niñas de 3º y 4º de Primaria del modelo D. Sábados a partir del **3 de octubre**, de 16:30 a 18:30.

En los bajos del consultorio (Mutilva Baja).

**Inscripciones:** 15, 16 17 y 18 en el Servicio de Euskera, de 9:00 a 14:00.

Tendrán prioridad los/as vecinos/as del Valle.

**Cuota:** de octubre hasta diciembre, 30 €.

Más información: Servicio de Euskera.

### LUDOTECA TXALOPOTE

Para niños y niñas de entre 4 y 12 años.

Los miércoles (en bilingüe), los jueves (en euskera) y los viernes (en bilingüe), de 17:15 a 19:15. **A partir del 22 de septiembre.**

En los locales de la plaza Idoi.

**Inscripciones:** en los mismos locales de la plaza Idoi, a partir del 22 de septiembre (Fiesta de apertura y chocolatada).

**Cuota:** 24 €/ año, 6 €/mes.

Más información: Servicio Social de Base: 948 15 13 82.

### NATACIÓN INFANTIL EN EUSKERA

Niveles: **Iniciación 0, Iniciación 1 y Perfeccionamiento Bajo.**

Los viernes.

**Plazo de inscripción** abierto a partir del 21 de septiembre en el 012.

Más información en el Servicio de Deportes: 948 24 68 50.

### PELOTA (BILINGÜE)

Para niños y niñas a partir de 5 años.

**Martes y jueves** de 17:30 a 19:00.

**Plazo de inscripción** abierto a partir del 21 de septiembre en el 012.

Más información en el Servicio de Deportes: 948 24 68 50.

### EUSKAL DANTZAK EN EUSKERA

Para niños y niñas de 6 a 9 años.

Lunes, a partir del **5 de octubre**, de 17:30 a 19:00 en la sala Ludoteca de la Casa de Cultura.

**Plazo de inscripción:** del 21 al 25 de septiembre, de 9:00 a 14:00, en el Servicio de Euskera.

**Cuota:** Empadronados 10 € y no empadronados 30 €.

### Plazas limitadas:

- Como mínimo 10 niños/as y como máximo 22.

- El listado de participantes se realizará por orden de inscripción hasta completar los grupos.

- Los no empadronados pasarán directamente a la lista de espera.

Más información en el Servicio de Euskera



Grupo del curso 2008/9

### APOYO ESCOLAR

**Día:** martes.

**Cursos:** 4º, 5º y 6º de primaria y 1º de secundaria.

**Duración:** Todo el curso.

Actividad gratuita en colaboración con Servicios Sociales y Colegio Público San Pedro.

**Plazas:** 20 para primaria y otras 20 para secundaria, para empadronados o inscritos en el Colegio

Público San Pedro.

**Inscripciones:** Hasta el 25 de septiembre.

**Lugar:** Aranetxea

**Comienzo: 6 de Octubre**

Se realizará una reunión con Padres y Madres antes de iniciar la actividad.

## CONCURSO DE CARTELES DEL OLENTZERO

Para niños y niñas, empadronados en el Valle o alumnos/as del C.P. San Pedro, de 1-6 de Primaria. **Plazo de presentación:** Desde la publicación de las bases hasta el **14 de diciembre.**

**Lugares de presentación:** oficinas del Ayuntamiento, portería del Colegio Público San Pedro, Casa de Cultura.

**Premio:** 50 € en material didáctico.

Más información en el Servicio de Euskera



Cartel ganador del 2008

## CUENTACUENTOS

- LUR KORTA: "Ipuin borobilak"

**21 de octubre**, miércoles, a las 18:00 en la sala Ludoteca de la Casa de Cultura.

- VENTURA RUIZ: "Denok ezberdinak gara"

**18 de noviembre**, miércoles, a las 18:00 en la sala Ludoteca de la Casa de Cultura.

**Entrada gratuita.**

# JÓVENES Y ADULTOS

## CURSOS DE EUSKERA

Para mayores de 18 años.

**Plazo de inscripción:** durante el mes de **septiembre.**

Más información en el Servicio de Euskera.



Juan Valdes y su familia repartiendo botes de Euskafé y folletos informativos en el Mercado de Burlada. Momento de la campaña de matriculación de adultos organizada por los Servicios de Euskera Municipales de Navarra.

## BECAS PARA EL APRENDIZAJE DE EUSKERA

Para personas empadronadas en el Valle.

**Plazo de presentación de solicitudes: 7 de octubre**, a las 14:00.

Más información: Servicio de Euskera.

## MINTZAKIDE:

Grupo de conversación en euskera. Se crean grupos entre:

- Personas que quieran ganar fluidez para hablar en euskera, y

- Personas que pasando un buen rato quieran ayudar a otras en ese sentido.



**Plazo de inscripción:** del 1 al 26 de octubre

**Charla informativa y picoteo el 8 de octubre**, jueves, a las 20:00 en Aranetxea.

Más información en el Servicio de Euskera, en <http://www.blogak.com/mintzakide>, o preguntando al coordinador del proyecto: 948 96 05 16.

## PROYECCIÓN DE CORTOMETRAJES

**Proyección y coloquio.** Cortometrajes en euskera sobre diversos temas: la soledad, la perfección, el insomnio, el respeto, la pareja, el destino, viajes, robos...

**16 de octubre**, viernes, a las 20:30 en el Auditorio de la Casa de Cultura (Mutilva Alta).

**Directores/as:** Eider Rodríguez, Iban del Campo Uribarrena, Asier Urbietta San Martín, José Luis Barredo, Grupos "Ostegunean afaria zure kontu" y PuntutapArte... y muchos más.

## TALLER DE MICOLOGÍA

**Acercamiento teórico-práctico al mundo de la micología.**

El taller constará de **dos sesiones teóricas** de hora y media (**15 y 29 de octubre**, jueves, a las 20:00, en los locales de Ibaialde), y **dos salidas** a pinares, hayedos o robledales del Valle (**17 y 31 de octubre**, sábados, a las 9:00 en un lugar a acordar). El sábado 31, en la Sociedad TORRANO de Aranguren, aprenderemos alguna rica **receta** para cocinar lo recogido y después poder degustarlo.

**Imparte:** Angel Iriso (Gorosti elkarte).

**Plazo de inscripción:** hasta el 9 de octubre, viernes, a las 14:00 h. en el Servicio de Euskera.

**Precio:** 10 €.

Más información: Servicio de Euskera.

## TALLER DE CANTO

Días: **10 y 17 de diciembre**, jueves, a las 20:00.

**Lugar:** Locales de Ibaialde.

**Imparte:** Oskar Estanga.



Un momento del grupo del año pasado

**Plazo de inscripción:** hasta el 30 de noviembre, lunes, a las 14:00 h., en el Servicio de Euskera.

**Precio:** 8 €.

Más información: Servicio de Euskera.

## AUTOBÚS NAFARROA OINEZ

Salida a **Etxarri Aranatz** para disfrutar de una nueva edición del Nafarroa Oinez.

Fecha: **18 de octubre.**

**Salidas:**

9:30 h. Plaza Eguzki (Mutilva Alta).

9:45 h. Colegio Público San Pedro (Mutilva Baja).

**Llegada:**

21:00 h. Colegio Público San Pedro (Mutilva Baja).

21:15 h. Plaza Eguzki (Mutilva Alta).

**Precios:** 10 € empadronados, 15 € no empadronados.

**Inscripciones:** Hasta el 12 de Octubre en Aranetxea.

Más información en Aranetxea.

## AUTOBÚS CAMPEONATO DE BERTSOLARIS

Salida al **Bilbao Exhibition Centre** de Barakaldo para disfrutar de otra edición de este campeonato.

**13 de diciembre salida:**

8:30 h. Plaza Eguzki (Mutilva Alta).

8:45 h. Colegio Público San Pedro (Mutilva Baja).

**Llegada:**

22:00 h. Colegio Público San Pedro (Mutilva Baja).

22:15 h. Plaza Eguzki (Mutilva Alta).

**Inscripciones:** Hasta el 10 de diciembre en el Servicio de Euskera.

La organización a través de la web <http://www.berthozale.com/> ofrece los siguientes servicios: **guardería** (solicitar antes del 5 diciembre), **mesas** para las comidas autogestionadas, **menú** por 18 euros.

Más información: Servicio de Euskera.

# FICHERO DE VASCO HABLANTES

Quien esté empadronado en el Valle de Aranguren, tenga algún conocimiento de euskera, sea mayor de 2 años y esté interesado en que sus datos consten en el Fichero de Vasco Hablantes del Ayuntamiento, todavía puede rellenar el **cuestionario** que podrá encontrar en el **Servicio de Euskera.**

**SI QUIERES RECIBIR INFORMACIÓN SOBRE ESTE SERVICIO A TRAVÉS DE SMS O POR EMAIL, ENVÍANOS UN MENSAJE AL CORREO [euskera@aranguren.es](mailto:euskera@aranguren.es) Y DINOS SI QUIERES RECIBIR LA INFORMACIÓN EN EUSKERA O EN BILINGÜE**

# PUBLICACIÓN

Si quieres un ejemplar del libro "**Estudio Sociolingüístico del Valle de Aranguren**", publicado por la Universidad Pública de Navarra y el Ayuntamiento de Aranguren, ponte en contacto con el Servicio de Euskera. Hay **ejemplares gratis** para los empadronados y empadronadas.



**El objetivo del Ayuntamiento es trabajar en colaboración con los grupos del Valle. Por eso, queremos invitar a todos a participar e implicarse en este proceso de normalización de la lengua.**

**SERVICIO DE EUSKERA**

**C/ Las Escuelas 9, Mutilva Baja**

**De lunes a viernes de**

**9:00 a 14:00**

**948 15 13 82**

**[euskera@aranguren.es](mailto:euskera@aranguren.es)**

**[www.aranguren.es](http://www.aranguren.es)**